



POWER PHYSIQUE

The exhibition present a sound-installation based on magnetic forces, rotation and ceramic vessels. Sounds are controlled by magnetic objects and sensors operating inside the ceramic sculptures. Anna Samsøe and Andreas Stoubye Johansen's artistic practice and collaboration are characterized by a great interest in psychoacoustics and sound theory. With a particularly interest in establishing both sculptural and performative connections in the field of acoustics.

チカラ カタチ

本展は、磁力や回転機関、陶を用いたサウンドインスタレーションであり、その音は磁性体や陶芸彫刻の中で作動しているセンサーによってコントロールされる。アナ・サムソエとアンドレアス・ストゥービエ・ジョハンセンの芸術実践とコラボレーションは、音響心理学と音響論に対する高い関心によって特徴づけられている。特に、音響学の分野における彫刻的でパフォーマンス的な関係性の立証に興味がある。

Anna Samsøe spent many years working with sound, dedicated to nurture more awareness to the sounds surrounding us. One of the key points in her work is that sound is a materiality that shapes mankind, and changes not only our perception of the world but the world itself. Lately, she has been working mainly with ceramic sculptures, focussed on creating a space for resonance inside the ceramics. She has been chosen for the Extract IV, young art price and is represented in both Istanbul and Copenhagen.

Andreas Stoubye Johansen is a musician & sound artist working with modulations in sound. With a keen interest in the field between abstract soundscapes and structured rhythmic patterns. Andreas is the proud inventor of the Magnetar and the Magneturn. Always searching for new sources of sound, experiments and research is a big part of his work. Andreas has his own sound-studio, Stuelokalet, in Copenhagen.

アナ・サムソエは、長年、音を扱った活動を展開しており、我々を取りまく音への意識をより高めている。彼女の仕事の重要な点は、音が人類を形づくる重要性であり、世界に対する認識だけでなく世界そのものを変えるということである。最近には主に、彫刻内部に音の共鳴する空間を創り出すことに焦点をあてて、セラミック彫刻を制作している。彼女は「Extract IV - young art price」を受賞し、イスタンブールとコペンハーゲンで発表した。

アンドレアス・ストゥービエ・ジョハンセンは、音にモジュレーションをかけるミュージシャンであり、サウンドアーティストである。抽象的なサウンドスケープと構造化されたリズムカルなパターンの中の領域に高い関心を持っている。アンドレアスはMagnetarとMagneturn（自作楽器）の誇りある発明者である。常に新しい音源、実験、研究を探し求めることが、彼の活動の大きな部分である。アンドレアス自身のサウンドスタジオ「Stuelokalet」はコペンハーゲンにある。

Since 1989, Youkobo Art Space has, through the management of an Artist -in-Residence (AIR) program and experimental gallery for the exhibition and presentation of work, worked to offer support to other AIR programs while also developing international exchange, community activities, and human resources. To date, over 280 artists from approximately 40 countries have stayed and produced at Youkobo as participants in the AIR program, while more than 150 Tokyo-based artists have exhibited in Youkobo's experimental gallery programs. (As of March 2017)

遊工房アートスペースは、1989年以来、国内外のアーティストが滞在制作するアーティスト・イン・レジデンス（AIR）、作品を発表する実験ギャラリーとスタジオを主軸に、AIRの推進・支援、アートを通した国際交流やコミュニティ活動、人材育成にも取り組んでいる。滞在制作（AIR）は、これまでに280余名、約40カ国からの海外作家に、スタジオ・実験ギャラリーは、150名以上の在京アーティストを中心に利用頂いている。（2017年3月末現在）

B
BECKETT-FONDEN **DANISH ARTS FOUNDATION**
Minister Erna Hamiltons Legat For Videnskab og kunst
Øllingsøe Foundation



Youkobo Art Space, Tokyo www.youkobo.co.jp ©Youkobo Art Space, 2018

POWER PHYSIQUE - チカラ カタチ

Anna Samsøe and Andreas Stoubye Johansen
アナ・サムソエ & アンドレアス・ストゥービエ・ジョハンセン

2018.01.24 wed. - 01.28 sun.

